

書 用 專 大

國 際 傳 播

著 編 瞻 李

行 印 局 書 民 三

國 際 傳 播

李 瞻 編 著

業畢所究研聞新、系學治政學大治政立國：歷學
坦史、學大亞比倫哥、學大諾利伊南國美
究研學大福

授教、授教副、師講學大治政立國：歷經
事理會學視電國中

長所所究研聞新學大治政立國：職現
員委會員委設建化文院政行
問顧會議評聞新國民華中

事理務常會協書載播傳衆大國民華中



三 民 書 局 印 行

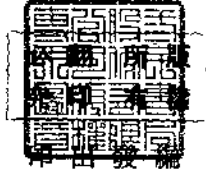
G21

L2

433795

617頁

號〇〇二〇第字業書版局證記登局開新院政行



中華民國七十三年四月初版
中華民國七十五年二月再版

© 國際傳播

基本定價捌元陸角柒分

編著者 李 贍
發行人 劉 振 強
出版者 三民書局股份有限公司
印刷所 三民書局股份有限公司

臺北市重慶南路一段六十一號
郵撥：〇〇九九九八一五號

總序

一九六五年，自晨鳥衛星 (Early Bird Satellite) 發射成功後，人類已正式進入太空傳播時代 (Space Communication Age)。近年由於傳播衛星與電腦 (Computer)、傳真 (Facsimile)，以及電視電話 (Television-Telephone) 相結合，人類不久將可在家享受上學、辦公、開會、研究、購物、訪友、診病，與旅行等的便利。

傳播學者施蘭姆博士 (Dr. Wilbur Schramm) 認為，電視與傳播衛星，均為二十世紀最偉大的科學發明，但究竟人類是否能享受它的好處，主要決定於人類「運用」它的智慧，是否能與「發明」它的智慧並駕齊驅！

當前世界各國，有關新聞與傳播學的研究範圍很廣，但最迫切的課題，是如何建立本國新聞與傳播學的理論體系，並如何「運用」新聞媒介 (即傳播政策)，達成提高人民文化水準，服務民主政治，保障人民自由權利，協助國家發展，與提供高尚娛樂的理想目標。

我國新聞 (傳播) 學研究，自民國七年北京大學開設新聞學，民國九年上海聖約翰大學首創報學系，迄今已有六十多年的歷史，但其效果，仍未達到成熟豐收的階段。

對這個問題，曾予檢討，本人認為，我國新聞科系缺少專任師資與研究出版，是形成上述現象的主要因素。因為沒有專任師資就沒有研究，沒有研究就沒有出版。而研究是一切進步的動力，出版又是研究、智慧、與經驗的結晶；沒有研究出版，新聞與傳播學研究，就始終停留在草創時期。

政大新聞研究所，為補救這項缺失，首要工作，在延聘專任師資，隨後即籌劃研究出版事宜。自民國五十六年：除定期出版新聞學研究（半年刊，已出至三十一集）外，在新聞與傳播學叢書出版方面，計有曾虛白先生之「中國新聞史」等七種，均獲好評。

學術出版工作，在經費與稿件來源方面，均極困難，故自六十二年後，叢書出版即告中輟。七十年夏，本人奉命主持新聞研究所，除積極延聘客座教授，開設新的課程，加強外語訓練，增加碩士班招生名額，碩士班分組教學，充實「新聞學研究」內容，與籌設博士班及新聞人員在職訓練外，即恢復新聞與傳播學叢書之出版工作（博士班已奉准自七十二年六月招生）。

此次首先推出之叢書，計有李金銓博士的「大眾傳播理論」，汪琪博士的「文化與傳播」與鄭瑞城博士之「組織傳播」等。隨即出版者，預計尚有十餘種。按本所叢書，一向由三民書局總經銷，彼此關係極為良好。該書局劉董事長振強先生，認為這套叢書，極具價值，乃建議由其發行。同時本所同仁瞭解，新聞所乃一研究教學單位，不宜擔任發行工作；尤其三民書局，為我國最成功之出版公司之一，故同仁對劉董事長之盛意，表示一致同意。

茲將這套叢書的書名與作者簡介如下：

一、中國新聞史：作者曾虛白先生，前國立政治大學新聞研究所所長，現任中國文化大學三民主義

研究所博士班主任。(民國五十五年初版，七十年五版)

二、世界新聞史：作者李贍先生，國立政治大學碩士，美國史坦福大學與哥倫比亞大學研究，現任國立政治大學新聞研究所教授兼所長。(民國五十五年初版，七十二年二月增訂七版)

三、新聞原論：作者程之行先生，國立政治大學與美國米蘇里大學碩士，現任銘傳商專大眾傳播科教授。(民國五十七年出版，已售完)

四、美國報業面臨的社會問題：作者李察·貝克博士(Dr. Richard T. Baker)，前美國哥倫比亞大學新聞研究院院長。(民國五十八年出版，已售完)

五、新聞道德：原名「各國報業自律比較研究」，作者李贍教授。(民國五十九年初版，七十一年增訂再版)

六、新聞學：原名「比較新聞學」，作者李贍教授。(民國六十一年初版，七十二年五版)

七、電視制度：原名「比較電視制度」，作者李贍教授。(民國六十二年初版，七十一年增訂再版)

八、大眾傳播理論：作者李金銓先生，美國密西根大學博士，現任美國明尼蘇達大學新聞與傳播學院副教授。(民國七十年初版，七十二年修訂出版)

九、文化與傳播：作者汪琪女士，美國南伊利諾大學博士，現任美國夏威夷東西中心研究員，應聘國立政治大學新聞研究所客座教授。(民國七十三年初版)

十、廣告原理與實務：作者徐佳士先生，美國明尼蘇達大學碩士，現任國立政治大學新聞研究所教

授兼文理學院院長。

十一、新聞寫作：作者賴光臨先生，美國聖約翰大學研究，現任國立政治大學新聞學系教授兼主任。

十二、政治傳播學：作者祝基溼先生，美國南伊利諾大學博士，現任美國加州大學溪口分校大眾傳播學系教授兼主任。（民國七十二年初版）

十三、傳播與國家發展：作者潘家慶先生，美國明尼蘇達大學碩士，史坦福大學研究，現任國立政治大學新聞系副教授。

十四、大眾傳播與社會變遷：作者陳世敏先生，美國明尼蘇達大學博士，現任國立政治大學新聞研究所副教授。（民國七十二年初版）

十五、組織傳播：作者鄭瑞城先生，美國俄亥俄州立大學博士，現任國立政治大學新聞研究所副教授。（民國七十二年初版）

十六、傳播媒介管理學：作者鄭瑞城博士。

十七、行爲科學與管理：作者徐木蘭女士，美國俄亥俄州立大學博士，現任國立交通大學管理研究所副教授。（民國七十二年初版）

十八、電腦與傳播研究：作者曠湘霞女士，美國南伊利諾大學博士，現任國立政治大學新聞學系客座副教授。

十九、傳播研究方法：作者汪琪博士。（民國七十二年初版）

二十、傳播語意學：作者彭家發先生，美國南伊利諾大學碩士，現任經濟日報駐香港特派員。

二十一、評論寫作：作者程之行教授。（民國七十三年初版）

二十二、新聞編輯學：作者徐昶先生，美國米蘇里大學碩士，現任臺灣新生報副社長兼總編輯。
（民國七十三年初版）

二十三、電視新聞：作者張勤先生，美國舊金山州立大學碩士，現任中國電視公司新聞部副理。
（民國七十二年初版）

二十四、行銷傳播學：作者羅文坤先生，國立政治大學碩士，現任國立政治大學廣告心理學講師。

二十五、公共關係：作者王洪鈞先生，美國米蘇里大學碩士，前教育部文化局局長，現任國立政治大學新聞學系教授。

二十六、國際傳播：作者李瞻教授。（民國七十三年四月初版，民國七十四年再版）

二十七、資訊科學：作者鍾蔚文先生，美國史坦福大學傳播學博士候選人。

二十八、大眾傳播新論：作者李茂政先生，國立政治大學新聞研究所畢業，現任國立政治大學新聞研究所專任講師。（民國七十三年初版）

以上書目，除已出版者外，僅係初步決定；其他如傳播政策、傳播法律、傳播制度、太空傳播、傳播自由與責任、第三世界傳播，以及傳播媒介對社會的影響等，以後將視實際需要，隨時增加。

這套叢書，作者對內容品質，予以嚴格控制。本人深信，讀者將會瞭解諸位作者付出的心血！他們的貢獻，不僅可提高我國新聞與傳播學研究的水準，而且對我國傳播政策的制訂與執行（即如何一運用

「傳播媒介」，定有助益。在此，本人謹向作者，致最誠摯的謝意！

最後應特別感謝三民書局劉董事長振強先生，沒有他的欣賞與大力支持，這套學術叢書的出版，是不可能如此順利的！

李 · 瞻

國立政治大學新聞研究所
中華民國 72 年 5 月 21 日

自序

本書內容有三：

一、國際新聞通訊社；

二、國際廣播；

三、國際傳播問題分析。

大家都瞭解，「戰爭」是人類當前最大的威脅！

研究國際傳播之主要目的，在促進國際瞭解，消除戰爭，維護世界和平。

一九四七年，美國新聞自由委員會，出版民族溝通（*Peoples Speaking to Peoples*）一書，說明戰爭之根源，係由於政府控制新聞媒介，製造誤解；而世界和平之維護，則有賴民族間之自由溝通。

一九五〇年十月，世界三十四位著名編輯，在紐約哥倫比亞大學舉行會議，主張成立國際新聞人員組織，研究國際傳播問題。

一九五一年五月十六日，紐約時報星期版主編馬克（*Lester B. Marker*），向福特基金會與洛克非勒基金會籌募十九萬元，成立國際新聞學會（*International Press Institute*；*IPI*）

，特別從新聞自由與世界和平之角度，研究國際傳播。

國際新聞學會成立後，對國際傳播會從事一系列之研究出版，如改進新聞報導（*Improvement of Information*, 1952），來自蘇俄的新聞（*News from Russia*, 1952），新聞流通（*The Flow of News*, 1953），他人如何看我們（*As Others See Us*, 1954），來自中東的新聞（*News From the Middle East*, 1954），政府對報業的壓力（*Government Pressures on the Press*, 1955），亞洲的新聞（*News in Asia*, 1956），與極權國家的報業（*The Press in the Authoritarian Countries*, 1959）等。

同時，教科文組織亦委託布卡甫（*William Buchanan*）與坎垂爾（*Hadley Cantril*），曾在九個國家對九、四〇四人做選擇調查，並於一九五三年出版國家如何相互觀察（*How Nations to See Each Other*, 1953）一書。

這些著作，雖然強調新聞自由與世界和平之關係，但由於自由報業的激情主義、商業導向、種族偏見、與刻板印象（*stereotypes*）等因素，發現報業就是享有新聞自由，亦很難達成國際瞭解之目標。

世界五大新聞通訊社，在國際傳播中，擔任了極重要的角色。尤其西方的美聯社、路透社、法新社、與合衆國際社的新聞，獨佔國際新聞百分之八十，其他百分之二十，亦爲塔斯社與地區性之通訊社（如德通社、義新社、加新社、澳新社、共同社、印度信託社、中東社等）所發佈。而第三世界在國際傳播中，可說毫無發言權。

然而，這些西方通訊社，選擇新聞的價值標準是戰事、政變、犯罪、與天災人禍（War, Revolution, Murder & Disaster）。在這些原則的指導下，只有第三世界的「壞」新聞與「反常」新聞，才有被西方通訊社報導的機會。那些「好」新聞與重大的「正常」新聞，反而沒有報導的機會。尤其使第三世界最難忍受的，是西方通訊社故意輕視開發中國家之進步與成就，誇大開發中國家之挫折與失敗，以及捏造新聞、歪曲報導、充滿偏見、與破壞開發中國家之團結。這就是當前第三世界所謂的「新聞帝國主義」（Information Imperialism）。

新聞帝國主義所使用的王牌，叫做新聞自由流通（Free Flow of Information），而支持新聞自由最力的團體，就是國際新聞學會（IPI）。一九七一年五月，李光耀因中共收買星加坡「東方太陽報」與「前鋒報」，乃將兩報查封，因此受到國際新聞學會的嚴厲譴責，並囑其至赫爾辛基該會之年會答覆質詢。

一九七一年六月九日，李光耀在他「大眾媒介與新興國家」演講中強調：

一、新加坡正受赤色帝國主義之滲透顛覆，因此，國家生存優於新聞自由。

二、新加坡為新興國家，它需要人民勤勞節儉，它需要新觀念、新知識、與新技術，但目前西方媒介供給的，却都是色情、暴力與偏見。所以歐美新聞自由的含義，就是自由推銷色情、暴力與偏見，藉以達成營利自由之目的。

李光耀對西方新聞自由的挑戰，得到開發中國家的一致喝采，他們也提出一個響亮的口號，就是仿照世界石油輸出組織，建立世界新聞新秩序（A New World Information Order）。

一九七三年，教科文組織在芬蘭舉行研討會，主題為「國際新聞自由或平衡流通」（Free Flow or Balanced Flow of Information）。當時芬蘭總統柯康南博士（Dr. Urho Kekkonen）曾出席發表演說，要點有三：

一、聯合國一九四八年之新聞自由宣言，是十九世紀亞當斯密與密勒氏個人主義與放任主義之結晶。

二、但個人自由主義與放任主義之結果，乃是國際新聞壟斷與意見自由市場之消失。

三、在國際傳播方面，則是新聞報導的歪曲、偏見、單向傳播，而不負責任。

一九七四年，聯合國教科文組織在南美哥倫比亞布格達舉行第十八屆年會，討論主題為「國家傳播政策」（National Communication Policy）。為配合討論主題，教科文組織曾委託三十餘國從事國家傳播政策之研究，以後完成國家傳播政策研究出版者，計有西德、瑞典、愛爾蘭、波蘭、匈牙利、印度、斯瑞蘭卡、肯亞、日本、韓國、智利、巴西、哥斯達黎加、與加拿大等二十餘國。這些研究，主張國家應運用傳播媒介，促進國家發展，放棄傳統放任自由主義之觀念。

一九七六年六月，教科文組織在哥斯達黎加聖約瑟舉行拉丁美洲地區性會議，計有二十一國參加，通過三十個決議案，其中有關國際傳播與傳播事業者有三：

一、建立拉丁美洲新聞通訊社，藉以改進國際新聞流通之不平衡。

二、建立國家傳播委員會（National Communications Council），負責草擬全國發展傳播事業之指導綱領。

三、主張國家應大量投資傳播事業，依照國家整體計劃，進而決定發展傳播事業之優先次序及其責任。

一九七六年七月，教科文組織再於印度新德里舉行地區性會議，由六十個不結盟國家之新聞部部長與國家通訊社社長參加，決議成立第三世界新聞通訊社聯盟（The Third World News Agency Pools），並在同年七月，於斯瑞蘭卡首都哥倫坡舉行之不結盟國家第五次高階層會議中批准。該聯盟規定：在不結盟國家內，取消西方通訊社之採訪權與發稿權，而由第三世界通訊社聯盟與西方通訊社交換新聞，並主張國際新聞平衡流通（Balanced Flow of Information），而不主張新聞自由流通。目前第三世界通訊社聯盟設於南斯拉夫之伯爾格萊德。

一九七六年十一月聯合國教科文組織，於肯亞奈羅比舉行第十九屆年會，計有一三八個國家代表參加。但第三世界八十一國提出議案：管理新聞媒介用途，加強和平，促進國際瞭解，以及對抗戰爭宣傳、種族主義、與種族隔離政策基本原則宣言（Declaration on Foundamental Principles : Governing the Use of the Mass Media in Strengthening Peace and International Understanding and in Combating War Propaganda, Racism and Apartheid）。並主張限制新聞自由，新聞媒介由政府管理，擔負社會教育與國家發展之責任。因為這項議案過份激烈，西方國家乃以退出教科文組織相威脅。最後本議案為避免決裂，特成立二十六國委員會負責協商，未付表決。

一九七七年十一月，聯合國教科文組織成立國際傳播問題研究委員會（The International

Commission on the Study of Communications Problems)，該會有委員十六人，由愛爾蘭前外交部長、國際特赦組織創始人、諾貝爾與列寧和平獎得獎人馬克布萊德 (Mr. Sean MacBride) 負責，故亦稱馬克布萊德委員會 (MacBride Commission) 。

一九七八年十一月，聯合國教科文組織在巴黎舉行第二十屆年會，重要決議有三：

一 蘇俄提議政府管理新聞媒介用途 (Governing The Use of Mass Media) 之議案保留。

二 由歐美民主國家提供經濟援助，協助第三世界建立電訊系統；一九七九年度，美國捐助二千

四百萬元，其他先進國家亦有捐助。

三 由歐美民主國家，提供獎學金與訓練計劃，協助第三世界，訓練現代新聞記者。

一九七九年，國際傳播問題研究委員會，會於巴黎、雅典等地，舉行一系列研討會，準備提交一九八〇年十月教科文組織之年會，討論主題有五：

一 制訂國際記者道德規範 (Journalistic Code of Ethics) 。

二 成立國際新聞評議會 (International Press Council) 。

三 規定記者資格 (Licensing Journalists) 。

四 記者錯誤報導之處罰 (Penalties for Coverage of Errors) 。

五 厲行答辯權 (Enforcing the Right of Reply) 。

這些觀念，都是西方記者濫用新聞自由，捏造與歪曲新聞報導的結果。如西方記者不知悔悟，則這些觀念，勢將成爲聯合國與世界各國傳播政策的共同原則。

一九八〇年十一月，教科文組織在南斯拉夫伯爾格萊德舉行第二十一屆年會。馬克布萊德委員會提出之報告，計有三一二頁，共有八十二項建議。為避免東西雙方之尖銳衝突，該會對一七八年與一九七九年之主張已做重大修正。詳細內容，請參閱本書第二十五章與三十章。這些建議，對國際傳播之未來發展，必將產生深遠之影響。

「國際傳播」的範圍太廣，除國際新聞通訊社外，可能就是「國際廣播」了。

目前世界上約有八十個國家，利用數千座電台，每天二十四小時從無休止的在向世界做廣播宣傳。而且不論極權或自由民主國家，新興或古老國家，都是如此，毫無例外。您想，這是何等龐大而令人驚異的陣容！

通常認為，國際廣播具有四大優點：

一、電波超越國界，免於檢查；

二、可直接與聽眾接觸，無時間與空間之限制；

三、利用方言廣播，可克服國際傳播語文之困難；

四、收聽國際廣播，最為經濟，收聽方便，而新聞最為迅速。

的確，國際廣播有許多優點，它理應在促進國際瞭解與維護世界和平上，擔任一個積極的角色。但不幸由於共產主義的獨裁者，將它當做世界革命的工具；而自由民主世界，為了對抗共產主義的歪曲宣傳，也不得不利用國際廣播予以反擊。因此，國際廣播便毫無例外的成爲國際政治的奴僕，這實在是令人惋惜的一件事！

目前世界著名的國際電台，計有英國BBC的海外廣播；美國的美國之音，自由電台，與自由歐洲電台；德國之聲；日本電台；宗教電台；蘇俄莫斯科電台與共黨國家電台；以及第三世界國家之電台等。這些電台，在本書中均有系統介紹。

本書內容，主要係根據左列著作寫成：

1. Boyd-Barrett, Oliver. *The International News Agencies*. London: Constable, 1980.
2. Brown, Donald R. *International Radio Broadcasting: Limits of the Limitless Medium*. N.Y.: Praeger, 1982.
3. MacBride, Sean (Ed.). *Many Voices, One World: Communication and Society, Today and Tomorrow*. Paris: UNESCO, 1980.
4. Nordenstreng, Kaarle (Ed.). *National Sovereignty and International Communication*. Norwood, N. J.: Ablex, 1979.
5. Richstad, Jim & Michael H. Anderson (Ed.). *Crisis in International News: Policies and Prospects*. N.Y.: Columbia University Press, 1981.

本人於政大新聞研究所講授國際傳播，已有十餘年的歷史。因課程範圍較廣，變化太快，所以本人每年均自行大量購置新的期刊專著；一面充實教學內容，一面由同學依照志趣分別研究。

所以這本著作，可說是師生共同研究的集體創作。不過同學的研究報告，在發表以前，均由本人